

Evangile de Luc adapté en mots simples^{v6.5.13d}

En Français FALC « Facile à Lire et A Comprendre » Par un grand-père catéchiste pour ses petits enfants et pour ceux qui ont du mal à lire ou à comprendre la Bible. Un texte facile avant de lire une traduction reconnue. Entre parenthèses () : ce sont des explications en plus. Entre crochets [] : ce sont des mots proches de traductions reconnues de la Bible. Cette adaptation de l'évangile de Luc est à utiliser **avec précaution**. Chaque verset est transcrit avec des phrases en mots simples. Mais cela rend le texte plus approximatif

..... Chapitre 5

Luc5,1-11. Appel des 4 premiers disciples

1 Un jour, Jésus est sur les bords de la mer
[du lac] de la ville Génésareth.

Beaucoup de gens sont près de lui.

Ils sont de plus en plus près.

Ils veulent écouter la parole de Dieu.

2 Jésus voit 2 petits bateaux [2 barques]

qui sont sur le bord du lac.

Les pêcheurs sont sortis des bateaux.

Ils lavent leurs filets de pêche.

3 Un des petits bateaux est à Simon (Pierre).

Jésus monte dans le bateau de Simon.

Jésus demande au pêcheur (Simon Pierre)

d'aller un peu plus loin sur l'eau.

Jésus est assis dans le petit bateau.

Il dit à tous la Bonne Nouvelle de Dieu [il enseigne].

4 Quand Jésus a fini de parler, il dit à Simon (Pierre) :

« Va plus loin, où il y a beaucoup d'eau.

Je vous demande de mettre les filets dans l'eau
pour prendre des poissons. »

5 Simon lui dit :

« Maître, nous avons travaillé toute la nuit.

Nous n'avons pas pris un poisson.
Mais tu me demandes de
mettre encore les filets : je vais le faire. »
6 Simon (Pierre) et ses hommes
mettent les filets dans l'eau.
Ils prennent beaucoup de poissons.
Mais il y a trop de poissons.
Les cordes des filets cassent.
7 Les pêcheurs appellent des amis.
Ils disent : "Venez nous aider".
Ils arrivent.
On met tous les poissons dans les 2 petits bateaux
qui sont en danger d'aller au fond de l'eau.
Il y a vraiment trop de poissons.
8 Quand Simon (Pierre) voit tout cela,
il se met vite aux pieds de Jésus.
Il dit : « Va loin de moi, Seigneur (Jésus).
Je ne suis pas un homme bon
[je fais des péchés]. »
9 Personne n'a jamais vu cela.
Simon (Pierre) se pose des questions.
10 Ses amis se posent aussi des questions.
Il y a Jacques et Jean, les fils de Zébédée,
et tous ceux qui sont avec Simon (Pierre)
Mais Jésus dit à Simon (Pierre) :
"Il ne faut pas avoir peur.
A partir d'aujourd'hui,
ce sont des hommes que tu vas prendre
dans tes filets (que tu vas pêcher). "
11 Alors, eux, ils mettent leurs bateaux sur terre.
Ils laissent tout.
Ils suivent Jésus.

Je te demande seulement de croire,
et ta fille va vivre. »
51 Jésus va à la maison de Jaïre.
Jésus entre.
Il fait entrer avec lui Pierre, Jean,
Jacques, le père et la mère de l'enfant.
Il n'y a personne d'autre.
52 Tous pleurent la fille morte.
Ils se tapent sur le coeur.
Jésus leur dit : « Ne pleurez pas.
Elle n'est pas morte. Elle dort. »
53 Les autres se mettent à rire de Jésus.
Ils savent bien qu'elle est morte.
54 Mais Jésus prend la fille par la main.
Jésus lui dit avec une voix forte :
« Enfant, je te demande de te mettre debout. »
55 Et l'enfant revient à la vie.
Elle se met debout tout de suite.
Jésus donne l'ordre qu'on lui donne à manger.
56 Les parents se posent des questions.
Jésus leur dit :
ne parlez à personne de ce qui est arrivé.

Elle est malade.
 Cela fait 12 ans qu'elle perd du sang.
 On n'a pas pu la guérir.
 44 Elle vient derrière Jésus.
 Elle touche le bas de son manteau.
 Tout de suite, elle ne perd plus de sang.
 45 Jésus dit : « Qui est-ce qui m'a touché ? »
 Tous disent : « Ce n'est pas moi. »
 Pierre et les amis de Jésus [les disciples] disent :
 « Maître, ce sont tous ces gens
 qui sont autour de toi.
 Ils sont trop près et ils te touchent. »
 46 Jésus dit :
 « Quelqu'un m'a touché.
 J'ai senti qu'une force est sortie de moi. »
 47 La femme comprend que Jésus sait que
 c'est elle qui l'a touché.
 Elle a peur. Elle se met alors aux pieds de Jésus.
 Elle dit devant tous pourquoi elle a touché Jésus.
 Elle dit comment elle a été guérie tout de suite.
 48 Jésus lui dit :
 « Ma fille, ta foi t'a sauvée. Va en paix. »
 49 Jésus est en train de parler.
 En même temps, quelqu'un vient de la maison
 du chef de la maison de prière (Jaïre).
 Jésus dit au père (Jaïre) :
 « Ta fille est morte.
 Ce n'est plus la peine de demander
 de l'aide au Maître. »
 50 Jésus entend cela.
 Jésus dit à Jaïre :
 « Il ne faut pas avoir peur.

Luc 5,12-16 Jésus et le malade de la lèpre.

12 Un homme arrive.
 Il a une maladie très dangereuse de la peau
 [un lépreux].
 Le malade se laisse tomber aux pieds de Jésus.
 La tête contre terre, il fait cette prière à Jésus :
 "Seigneur, si tu le veux, tu peux me guérir. "
 13 Jésus avance la main et touche le malade.
 Jésus dit : "C'est ce que je veux,
 maintenant tu es guéri. "
 L'homme n'est plus malade, il est guéri.
 14 Jésus lui donne l'ordre
 de ne rien dire de ce qui vient de lui arriver.
 Jésus dit : " Va te montrer au prêtre.
 Donne ce qui est dit dans la loi de Moïse
 (l'homme de la Bible qui a eu la loi de Dieu).
 Donne ce que l'on doit donner quand on est guéri.
 Alors tout le monde va savoir que tu es guéri. "
 (pour pouvoir vivre au milieu des hommes).
 15 On parle de plus en plus de Jésus.
 Beaucoup de gens viennent pour l'entendre
 et pour se faire guérir de leurs maladies.
 16 Mais lui, Jésus, s'en va dans une région
 où il n'y a personne qui vit [le désert] loin de tout.
 Et là, Jésus se met à prier.

Luc 5,17-26 Tes fautes sont pardonnées

17 Un jour, Jésus est en train
 de dire la Bonne Nouvelle de Dieu [il enseigne].

Il y a là des hommes qui disent faire ce que dit la loi [des pharisiens].

Il y a aussi des maîtres de la loi juive [des scribes].

Ils sont assis à côté de Jésus.

Ils sont venus de tous les villages

de la région Galilée, de la Judée et de Jérusalem.

La force [la puissance] du Seigneur (Dieu) est avec Jésus.

Beaucoup de gens sont guéris.

18 Des hommes arrivent.

Ils portent un malade sur un lit.

Il ne peut plus bouger.

Ils veulent le faire entrer dans

la maison pour le mettre devant Jésus.

19 Il y a trop de gens : ils ne peuvent pas passer.

Alors ils vont sur la maison.

Ils font passer le malade à travers le toit.

Ils descendent le lit au milieu de tous devant Jésus.

20 Jésus voit qu'ils croient

(en la Bonne nouvelle de Dieu).

Jésus dit :

" Mon ami, tes fautes [tes péchés] sont pardonnés. "

21 Les maîtres de la loi juive [les scribes]

et les hommes qui disent faire ce que dit la loi

[les pharisiens] pensent :

« Cet homme qui ose parler comme cela : c'est qui ? »

22 Il dit des choses sur Dieu qui sont fausses.

Dieu est le seul qui peut donner l'amour

par dessus le mal qui est fait

[pardonner les péchés]. "

23 Jésus sait ce qu'ils pensent.

Jésus leur dit :

Les gens ont très peur.

36 Ceux qui ont tout vu disent

comment l'homme malade a été sauvé.

37 Tous les gens de la région

autour de la ville Gerasa

disent alors à Jésus de s'en aller de chez eux.

Ils disent cela parce qu'ils ont une grande peur.

Jésus, lui, va dans le petit bateau [la barque].

Et Jésus s'en va.

38 L'homme qui est libre des esprits du mal

dit à Jésus : « Prends-moi avec toi. »

Jésus lui dit :

39 « Va-t'en chez toi

et dit tout ce que Dieu a fait pour toi. »

L'homme s'en va et dit dans toute la ville

ce que Jésus a fait pour lui.

Luc8,40-56 La fille de Jaïre.

40 Beaucoup de gens attendent Jésus.

Quand Jésus revient dans la région Galilée.

Ils sont heureux de le voir.

41 Un homme, du nom de Jaïre (Jaïrus),

le chef de la maison de prière, vient.

Il se met aux pieds de Jésus.

Il demande à Jésus de venir chez lui.

42 Il n'a qu'un enfant, une fille.

Sa fille a 12 ans.

Elle est en train de mourir.

Beaucoup de personnes sont près de Jésus.

Ils sont très près et ils poussent Jésus.

43 Une femme est là.

30 Jésus lui demande : « Dis-moi ton nom. »
L'homme dit :
« Je suis un grand nombre de soldats
[je m'appelle "légion"]. »
Il dit cela parce que beaucoup d'esprits du mal
sont entrés en lui.

31 Les esprits qui sont dans l'homme
disent à Jésus de ne pas leur donner l'ordre
d'aller au fond de la terre,
(là où sont mis les esprits mauvais).

32 Sur la montagne à côté
il y a beaucoup de cochons
qui sont en train de manger.
Les esprits du mal disent à Jésus :
« Donne-nous l'ordre d'entrer dans les cochons. »
Jésus le fait.

33 Les esprits sortent de l'homme
et vont dans les cochons.
Les cochons se jettent de la montagne
et tombent dans l'eau de la mer [du lac].
Ils sont tous morts.

34 Les hommes qui gardent les cochons
ont vu tout ce qui s'est passé.
Ils s'en vont très vite.

Ils disent tout cela autour d'eux,
à la ville et dans les villages.

35 Les gens viennent voir ce qui s'est passé.
Ils viennent près de Jésus et voient l'homme
qui n'a plus d'esprit du mal en lui
[il est libéré des démons].
Il est là, assis près de Jésus.
Il est habillé comme tout le monde.

" Vous avez ces pensées dans vos cœurs,
pourquoi ?

Est-ce qu'il est plus facile de dire :
je te donne l'amour par dessus le mal
que tu as fait [tes péchés sont pardonnés]
ou bien de dire mets toi debout et marche ?

24 Eh bien, vous allez savoir que
le Fils de l'homme (Jésus parle de lui),
peut donner l'amour par dessus le mal
qui est fait sur terre [pardonner les péchés]. "

Jésus dit au malade : " Mets-toi debout.
Prends ton lit et rentre chez toi. "

25 Le malade se met debout tout de suite
devant tout le monde.

Il prend son lit et rentre chez lui.
Il chante que Dieu est grand [la gloire de Dieu].

26 Tous les gens se posent des questions.
Ils chantent que Dieu est grand
[la gloire de Dieu].

Ils sont pleins de peur. Ils disent :

" Nous voyons aujourd'hui
des choses très grandes [extraordinaires]. "

Luc5,27-39 Appel de Lévi.

27 Après cela, Jésus s'en va.

Il voit un homme. Son nom est Lévi.

C'est un homme à qui on doit donner l'argent
pour les romains

[c'est un publicain, un agent des impôts].

Lévi est assis à la table où les gens viennent payer
[le bureau de péage].

Jésus lui dit :
 " Viens avec moi [suis-moi]. "
 28 Lévi se met debout.
 Il laisse tout là.
 Il se met à suivre Jésus.
 29 Après, Lévi fait un grand repas pour Jésus.
 A la table pour manger
 il y a Jésus et ses amis [ses disciples].
 A la table il y a aussi des gens à qui
 on doit donner l'argent pour les romains
 [des agents des impôts].
 Il y a aussi beaucoup d'autres gens.
 30 Des hommes qui disent faire ce que dit la loi
 [des pharisiens]
 et des maîtres de la loi [des scribes]
 ne sont pas contents.
 Ils disent aux amis de Jésus [aux disciples] :
 « Vous mangez et vous buvez avec ceux
 qui font le mal [des publicains et des pécheurs].
 Pourquoi ? »
 31 Jésus se met à parler. Il leur dit :
 « On ne soigne pas les gens
 qui ne sont pas malades [en bonne santé].
 Ce ne sont pas eux qui ont besoin du médecin.
 Mais ce sont les malades
 qui ont besoin d'être soignés par le médecin.
 32 Je ne suis pas venu appeler les amis de Dieu
 [les justes].
 Mais je suis venu demander à ceux qui font le mal
 [les pécheurs] de venir vers Dieu [de se convertir]. »
 33 On dit à Jésus :
 « Les amis de Jean [les disciples de Jean-Baptiste]

« Cet homme Jésus, c'est qui ?
 Il donne un ordre au vent et à la mer.
 Et alors le vent et la mer font
 ce que Jésus leur a dit de faire. »

Luc8,26-39 Les cochons de la ville Gêrasa.

26 Jésus et ses amis sont venus en bateau
 dans la région de Gêrasa.
 C'est en face de la région Galilée.
 27 Quand Jésus met le pied à terre
 un homme vient de la ville (Gêrasa) pour voir Jésus.
 Un esprit du mal est en lui.
 Depuis longtemps il vit sans habit sur lui.
 Il ne vit plus dans une maison.
 Il vit là où on met les morts en terre [un cimetière].
 28 Quand il voit Jésus, il se met à crier.
 Il tombe aux pieds de Jésus.
 Il dit d'une voix forte :
 « Jésus, Fils du Dieu très haut,
 qu'est-ce que tu me veux ?
 Je te le demande : arrête de me faire du mal. »
 29 Il dit cela car Jésus a donné l'ordre
 à l'esprit du mal de sortir de cet homme.
 L'homme malade est souvent pris
 par l'esprit du mal.
 On le garde attaché avec des cordes
 et des chaînes.
 Mais il les casse.
 Et alors l'esprit du mal fait aller l'homme
 dans des régions où il n'y a personne qui vit
 [des déserts].

20 On vient dire à Jésus :
« Ta mère est là dehors avec tes frères (tes cousins).
Ils veulent te voir. »
21 Jésus dit :
« Ma mère et mes frères,
ce sont ceux qui écoutent la parole de Dieu
et qui font ce que Dieu leur dit. »

Luc8,22-25 La tempête.

22 Un jour, Jésus monte dans un petit bateau
[une barque]
avec ses amis [ses disciples].
Jésus leur dit :
« Allons de l'autre côté de la mer [du lac]. »
Ils arrivent au milieu de la mer [du lac].
23 Jésus se met à dormir.
Un grand vent arrive.
L'eau entre dans la barque.
Ils sont en danger.
24 Les amis de Jésus [ses disciples]
viennent réveiller Jésus.
Ils lui disent :
« Maître, Maître, nous allons mourir. »
Jésus se réveille.
Il dit des mots très durs au vent et à la mer.
Le vent s'arrête et la mer devient toute plate.
25 Puis Jésus dit à ses amis :
« Votre amour de Dieu [votre foi] : il est où ? »
Ils ont peur.
Ils trouvent que Jésus est très fort [ils l'admirent].
Ils se disent entre eux :

ont souvent des jours sans manger [ils jeûnent]
et ils font des prières.
Les amis des hommes qui disent
qu'ils font ce que dit la loi [les pharisiens] le font aussi.
Tes amis à toi Jésus [tes disciples]
ils mangent et ils boivent. Pourquoi ? »
34 Jésus leur dit :
« Est-ce que vous pouvez laisser
sans manger les amis du marié [de l'époux]
pendant que le marié est avec eux
le jour du mariage [des noces] ?
35 Des jours vont venir.
Le marié va leur être pris [enlevé].
Alors, ces jours-là, ils vont pouvoir rester
sans manger [ils vont jeûner]. »
36 Et Jésus leur dit une image :
« Pour réparer un habit qui est vieux :
personne ne met un bout de tissu neuf.
Si on fait cela le tissu neuf va casser aussi.
Le tissu neuf ne va pas avec le tissu vieux.
37 « Personne ne met du vin nouveau
dans des bouteilles en peau [des outres]
qui sont vieilles.
Si on fait cela le vin nouveau fait casser les bouteilles
[les outres] qui sont vieilles.
Alors le vin est perdu.
Et les bouteilles en peau [les outres]
sont perdues aussi.
38 « Non, c'est dans des bouteilles
en peau neuves [des outres neuves]
qu'il faut mettre le vin nouveau.
39 Quand on boit du vin vieux :

on ne veut plus du vin nouveau.
On dit : le vin vieux est meilleur. »

..... Chapitre 6

Luc6,1-5 . Jésus, maître du sabbat.

1 C'est arrivé un jour donné à Dieu [le sabbat].
(on ne doit rien faire ce jour là).
Jésus marche dans un champ de blé.
Ses amis [ses disciples] prennent des têtes de blé
[des épis de blé].
Ils les frottent dans leurs mains pour avoir les grains.
Ils mangent les grains de blé.
2 Des hommes qui disent faire ce que dit la loi
[des pharisiens]
disent aux amis de Jésus :
« On n'a pas le droit de faire cela
le jour donné à Dieu [le sabbat].
Vous l'avez fait.
Pourquoi ? »
3 Jésus leur dit :
« Vous n'avez pas lu (dans la Bible) ?
Un jour David (le grand roi du peuple juif)
a eu faim.
Alors il est entré dans la maison de Dieu
avec ses amis.
4 Il a pris les pains.
Les prêtres sont les seuls
qui ont le droit de les manger.
Mais David a mangé de ces pains là.
Il en a donné à ses amis. »

la richesse, les plaisirs de la vie.
Ils ne donnent pas de bons fruits
[des fruits pas mûrs].
15 Les grains qui sont tombés dans la bonne terre :
ce sont ceux qui ont entendu la parole (de Dieu).
Leur coeur est bon.
Leur coeur est vrai [honnête].
Ils gardent la parole.
Ils donnent des bons fruits mûrs. »

Luc8,16-18 La lampe.

16 « On n'allume pas une lampe
pour la mettre sous une boîte ou sous le lit.
Mais on la met le plus haut que l'on peut.
Comme cela ceux qui entrent voient bien la lumière.
17 « Tout ce qu'on ne connaît pas [qui est secret]
va se voir un jour.
Tout ce qui est caché va être vu de tous
et en pleine lumière.
18 Faites attention à ce que vous écoutez.
Celui qui a, on va lui donner.
Celui qui n'a rien,
on lui prend même ce qu'il croit avoir. »

Luc 8,19-21

La vraie famille de Jésus.

19 La mère et les frères de Jésus (ses cousins)
vont le voir.
Ils ne peuvent pas arriver jusqu'à Jésus.
Il y a trop de gens.

« Cette image des grains mis en terre
[par le semeur], qu'est-ce qu'elle veut dire ? »
10 Jésus dit à ses amis :
« Vous, vous pouvez connaître ce qui est caché
dans le monde de bonheur où Dieu est roi
[les secrets du royaume de Dieu].
Mais pour les autres gens je le dis en images
[en paraboles].
Les autres, ils regardent et ne voient pas.
Les autres, ils entendent et ne comprennent pas.
11 « Je vous explique l'image
des grains mis en terre [la parabole du semeur] :
Les grains : c'est la parole de Dieu.
12 Ceux qui sont le long du chemin
ce sont ceux qui entendent la parole.
Puis l'esprit du mal vient.
Et il enlève la parole de leur coeur.
13 Comme cela il les empêche de croire
et d'être sauvés.
Ceux qui sont dans les pierres
ce sont ceux qui font entrer la parole
[qui l'accueillent] avec joie (dans leur coeur)
quand ils l'entendent.
Mais eux, ils n'ont pas de racines (dans la terre).
Ils croient seulement pour un moment.
Quand ils sont attirés par le mal
[quand ils sont tentés],
ils arrêtent de croire.
14 Les grains qui sont tombés
dans les plantes qui piquent [les épines] :
ce sont ceux qui ont entendu la parole.
Ils sont écrasés [étouffés] par les difficultés,

5 Après, Jésus dit :
« Le Fils de l'homme (Jésus parle de lui)
est le maître du jour donné à Dieu [le sabbat]. »

Luc6,6-11 L'homme à la main malade.

6 C'est un autre jour donné à Dieu [le sabbat].
Jésus entre dans une maison de prière.
Il se met à parler pour faire connaître Dieu
[il enseigne].
Un homme qui a la main malade est là.
7 Il y a là aussi des hommes
qui disent qu'ils font ce que dit la loi juive
[des pharisiens].
Il y a aussi des maîtres de la loi juive
[les scribes].
Ils regardent très bien Jésus.
Ils se posent la question si Jésus
va guérir le malade un jour donné à Dieu
[le jour du Sabbat].
Si Jésus guérit le malade,
ils vont pouvoir dire que Jésus a travaillé
le jour où la loi juive dit de ne rien faire.
8 Jésus, lui, il sait ce que ces hommes là pensent.
Jésus dit à l'homme qui a la main malade :
« Mets-toi debout au milieu de tous. »
L'homme se met debout.
9 Jésus dit à ceux qui veulent le piéger :
« Je vous le demande.
Le jour donné à Dieu [le jour du sabbat] :
est-ce qu'on a le droit de faire du bien
à la place de faire du mal ?

Est-ce qu'on a le droit de sauver un homme
à la place de le laisser tomber ? »

10 Jésus tourne les yeux vers eux tous.

Jésus dit au malade :

« Montre la main. »

L'homme montre sa main.

Alors sa main est guérie.

11 Les hommes qui disent faire ce que dit la loi

[les pharisiens] sont très en colère.

Ils parlent entre eux du mal

qu'ils vont pouvoir faire à Jésus.

Luc 6,12-16 Jésus choisit 12 apôtres.

12 Dans ce temps-là,

Jésus va dans la montagne pour prier Dieu.

Il passe toute la nuit en prière.

13 Plus tard, quand le jour vient,

Jésus appelle ses amis [ses disciples].

Jésus en choisit 12.

Il leur donne le nom d'apôtres.

(ils vont être les grands amis de Jésus).

14 Les 12 amis de Jésus sont :

Simon, appelé Pierre, André son frère, Jacques,

15 Jean, Philippe, Barthélemy, Matthieu,

Thomas, Jacques le fils d'Alphée,

Simon appelé le Zélote,

Jude le fils de Jacques.

Il y a aussi Judas Iscariote.

16 Plus tard c'est Judas

qui va aider à faire arrêter Jésus.

Elles l'aident.

Elles donnent aussi de l'argent pour l'aider.

Luc 8,4-15 Les graines mises en terre.

4 Beaucoup de gens sont tout à côté de Jésus.

Ils viennent de toutes les villes.

Jésus dit avec des images [des paraboles] :

5 « Un homme est sorti pour semer des grains.

Il lance les grains.

6 Une partie des grains tombe au bord du chemin.

Les gens qui passent marchent dessus

(et les grains sont cassés).

Les oiseaux du ciel les mangent.

Une autre partie des grains tombe dans les pierres.

Les grains poussent.

Mais les grains n'ont pas assez d'eau.

Ils deviennent tout secs.

7 Une autre partie des grains tombe

au milieu des plantes qui piquent [des épines].

Les plantent [les épines] poussent avec les grains.

Les plantent [les épines] étouffent les grains.

Les grains meurent.

8 Une autre partie des grains

tombe dans la bonne terre.

Les grains poussent.

Ils donnent 100 grains pour un. »

Jésus dit en parlant plus fort :

« Celui qui a des oreilles pour entendre,

je lui demande d'entendre. »

9 Les amis de Jésus [les disciples]

disent à Jésus :

Je te le dis (Simon) :
celui à qui on pardonne peu montre peu d'amour. »
48 Jésus dit à la femme :
« Tes fautes [tes péchés] sont pardonnées. »
49 Tous ceux qui sont à table chez Simon
se disent en eux-mêmes :
« Qui est cet homme qui va jusqu'à
donner l'amour par dessus le mal qui est fait
[pardonner les péchés] ? »
50 Jésus dit à la femme :
« Tu crois en Dieu, c'est cela qui t'a sauvée
[ta foi t'a sauvée].
Va en paix. »

..... Chapitre 8

Luc8,1-3 Des femmes suivent Jésus.

1 Jésus va de villes en villages.
Il dit à tous la Bonne Nouvelle
du monde de bonheur où Dieu est roi
[le royaume de Dieu].
Les 12 amis de Jésus sont tout à côté de lui.
2 Il y a la aussi un petit nombre de femmes
que Jésus a guéries d'esprits du mal et de maladies.
Elles suivent Jésus.
Il y a Marie de Magdala.
Jésus a fait sortir d'elle 7 esprits du mal [7 démons].
3 Il y a Jeanne la femme de Chouza [Couza].
Chouza est un serviteur du roi Hérode.
Il y a Suzanne et plusieurs autres femmes.
Ces femmes se mettent au service de Jésus.

Luc6,17-19 Tous veulent écouter Jésus

17 Jésus descend la montagne
avec ses 12 grands amis [les Douze apôtres].
Jésus s'arrête dans un lieu tout plat.
Il y a là beaucoup de ses amis [des disciples].
Il y a beaucoup de gens de toute la Judée.
De la grande ville Jérusalem.
Et des villes Tyr et Sidon qui sont au bord de la mer.
18 Tous viennent pour écouter Jésus.
Ils veulent se faire guérir de leurs maladies.
Ceux qui sont malades à cause des esprits du mal
sont guéris eux aussi.
19 Tous veulent toucher Jésus.
Ils sentent en Jésus une force.
Et cette force les guérit tous.

Luc6,20-23 Bonheurs.

20 Jésus tourne les yeux vers ses amis
[ses disciples].
Jésus dit :
« Heureux, vous qui êtes pauvres.
Le monde de bonheur où Dieu est le roi est à vous.
[le royaume de Dieu].
21 « Heureux, vous qui avez faim.
Vous allez avoir à manger.
« Heureux, vous qui pleurez aujourd'hui.
Vous allez rire.
22 « Heureux, vous êtes heureux :
Quand les hommes ne vous aiment pas
[quand ils vont vous haïr].

Quand ils ne veulent plus de vous.
Quand ils vont dire du mal de vous
à cause de moi Jésus
[à cause du Fils de l'homme].
23 « Ce jour-là, je vous le dis :
Vous allez être heureux et dans la joie.
Vous allez avoir beaucoup dans le ciel.
Les pères de ces hommes ont déjà parlé
comme cela des hommes
qui ont dit les mots de Dieu [les prophètes]. »

Luc6,24-26 Malheurs.

24 « Mais, pas de bonheur [malheur]
pour vous les riches.
Vous avez déjà votre bonheur.
25 « Pas de bonheur [malheur] pour vous
qui avez à manger aujourd'hui.
Vous allez avoir faim.
« Pas de bonheur [malheur] pour vous
qui êtes dans les rires.
Vous allez être tristes et dans les larmes.
26 « Pas de bonheur [malheur] pour vous
quand le monde va dire du bien de vous.
Les pères de ces hommes
ont déjà parlé comme cela des hommes faux
qui ont donné des faux mots de Dieu
[les faux prophètes]. »

Luc6,27-38 L'amour des ennemis.

27 (Jésus dit)

41 « Deux hommes doivent donner de l'argent
à un autre homme.
Le 1er doit donner 500 pièces d'argent.
Le 2ème doit donner 50 pièces.
42 Ils ne peuvent pas payer.
L'homme dit aux 2 hommes :
Vous ne devez plus me donner l'argent.
Lequel des 2 hommes va l'aimer le plus ? »
43 Simon dit à Jésus :
« Je pense que c'est l'homme
qui doit donner le plus d'argent (les 500 pièces). »
Jésus lui dit : « Tu as bien dit. »
44 Jésus se tourne vers la femme.
Jésus dit à Simon :
« Tu vois cette femme ?
Je suis entré dans ta maison :
Toi, tu ne m'as pas donné d'eau pour laver mes pieds.
La femme, elle, au contraire,
a lavés mes pieds avec les larmes de ses yeux.
Elle les a essuyés avec ses cheveux.
45 "Toi, tu ne m'as pas fait de baisers.
La femme, elle, au contraire,
elle a fait des baisers sur mes pieds tout le temps
depuis qu'elle est entrée.
46 Toi, tu n'as pas mis du parfum sur ma tête.
La femme, elle, au contraire, elle a lavé mes pieds
avec du parfum très cher.
47 « C'est pourquoi, je te le dis (à toi Simon) :
Cette femme, elle a fait beaucoup de fautes
[des péchés].
Et bien, ses fautes [ses péchés] : tout est pardonné.
Et tout cela, c'est à cause de son grand amour.

Luc 7,36-50 La femme qui aime et qui est pardonnée.

36 Il y a un homme qui dit faire ce que dit la loi
[un pharisien].

Il dit à Jésus de venir manger chez lui.

(l'homme s'appelle Simon,

ce n'est pas Simon-Pierre l'ami de Jésus).

Jésus entre dans la maison de cet homme.

Et Jésus se met à table.

37 Une femme de mauvaise vie arrive.

Elle a entendu que Jésus mange

dans la maison de cet homme [du pharisien].

Elle a pris une bouteille pleine d'un parfum très cher.

38 Elle se met derrière Jésus, à ses pieds.

Elle pleure.

L'eau [les larmes] de ses yeux tombe

sur les pieds de Jésus.

Elle les essuie avec ses cheveux.

Elle fait beaucoup de baisers sur les pieds de Jésus.

Elle met tout le parfum sur les pieds de Jésus.

39 L'homme (Simon) chez qui Jésus mange

voit tout cela.

Lui qui dit qu'il fait ce que dit la loi

[il est pharisien], il se dit en lui-même :

« Si Jésus est un homme qui dit les mots de Dieu

[un prophète] :

il doit savoir qui c'est la femme qui le touche.

C'est une femme de mauvaise vie. »

40 Jésus dit à (Simon) l'homme chez qui il mange :

« Simon, j'ai quelque chose à te dire. »

L'homme dit : « Parle, maître. »

Jésus lui dit une image :

« A vous qui m'écoutez, Moi, je vous dis :

Aimez ceux qui ne vous aiment pas

[vos ennemis].

Je vous demande de faire du bien

à ceux qui vous veulent du mal

[ceux qui vous haïssent].

28 Je vous demande de vouloir le bien

de ceux qui parlent mal de vous.

Priez pour ceux qui vous font du mal.

29 « Si quelqu'un te tape sur un côté de la tête

[sur une joue] :

montre lui aussi l'autre côté [l'autre joue].

Si quelqu'un te prend ton manteau,

laisses le prendre tout ton habit.

30 « Si quelqu'un te demande, donne.

Si quelqu'un prend ce que tu as [ton bien]

ne lui dit pas de te donner quelque-chose à la place.

31 « Ce que vous voulez voir

les autres faire pour vous,

je vous demande de le faire pour eux.

32 « Aimer ceux qui vous aiment :

c'est facile.

Faire comme cela : est-ce que c'est bien ?

Même ceux qui laissent le mal entrer dans leur vie

[ceux qui font des péchés, les pécheurs],

eux, ils aiment aussi ceux qui les aiment.

33 « Faire du bien à celui qui vous fait du bien :

c'est normal.

Même ceux qui laissent le mal entrer dans leur vie

[les pécheurs], ils le font aussi.

(prêter c'est donner de l'argent

qui doit être redonné après)

34 « Si vous prêtez pour qu'on vous prête après.
 Faire comme cela : Est-ce que c'est bien ?
 Même ceux qui laissent le mal entrer dans leur vie
 [les pécheurs], ils prêtent pour gagner plus
 [par intérêt].
 Ils prêtent à ceux qui laissent le mal
 entrer dans leur vie [aux pécheurs].
 35 « Mais vous,
 aimez ceux qui ne vous aiment pas [vos ennemis].
 Je vous demande de faire du bien.
 Je vous demande de prêter sans rien attendre après.
 Vous allez recevoir alors beaucoup.
 Vous êtes alors les fils de Dieu.
 Dieu est bon même pour ceux
 qui ne lui disent pas merci.
 Même pour ceux qui n'aiment pas [les méchants].
 36 « Aimez et pardonnez
 comme votre Père aime et pardonne.
 37 « Ne jugez pas.
 Et vous n'allez pas être jugés.
 Ne dites pas de mal des autres alors
 on ne va pas dire de mal de vous.
 Pardonnez. Et il va vous être pardonné.
 38 « Donnez et on vous donne.
 C'est une bonne et grande part
 qu'on va vous donner.
 C'est beaucoup de grains
 dans un grand sac bien plein.
 Bien tassé, bien bougé dans tous les sens.
 Dieu va vous donner
 comme vous donnez aux autres. »

de faire pour eux ce qu'il veut. »

Luc7, 31-35 Jésus et les hommes de ce temps.

31 (Jésus dit)
 « Je vais vous dire
 à qui ressemblent les hommes d'aujourd'hui
 [de ce temps].
 32 Ils sont comme des enfants.
 Ces enfants sont assis sur une place.
 Et ils se disent entre eux :
 'Nous avons joué de la musique pour vous.
 Et vous n'avez pas dansé.
 Nous avons chanté les morts.
 Et vous n'avez pas pleuré.'
 33. « Jean-Baptiste est venu.
 Il ne mange pas de pain.
 Il ne boit pas de vin.
 Et vous dites alors :
 'Un esprit du mal est dans Jean-Baptiste.'
 34 « Le Fils de l'Homme arrive (Jésus parle de lui).
 Il mange et il boit (du vin).
 Et vous vous dites :
 C'est un homme qui mange.
 C'est un homme qui boit.
 C'est un ami des hommes
 à qui on donne l'argent pour le donner aux romains
 [des agents des impôts].
 C'est un ami des gens de mauvaise vie.
 35 « Mais on voit que Dieu est bon [sa sagesse]
 en regardant tous les enfants de Dieu. »

dans la région où il n'y a personne qui vit [le désert] ?
Est-ce que c'est un homme (Jean-Baptiste)
qui dit les mots de Dieu [un prophète] ?
Je vous dis : Oui.
Et c'est un homme (Jean-Baptiste)
qui est plus que cela.
27 C'est de Jean (Jean-Baptiste) qu'il est écrit
(dans la Bible) :
" Voilà l'homme qui est celui que j'envoie avant toi.
Voilà celui qui prépare ta route.
28 « Je vous le dis :
quand on prend tous les hommes d'avant
et d'aujourd'hui,
il n'y en a pas qui sont plus grands que Jean.
Mais, je vous le dis,
dans le monde de bonheur où Dieu est roi
[le royaume de Dieu],
celui qui est le plus petit est plus grand que Jean
(Jean-Baptiste).
29 « Il y a tous ceux qui ont écouté Jean.
Il y a même les hommes qui prennent l'argent
pour le donner aux romains [les agents des impôts]
et qui ont écouté Jean.
Tous ceux là ont tous demandé le baptême
qui est fait par Jean (Jean-Baptiste)
(pour être mis dans l'eau pour naître en Dieu).
Ils ont dit : 'Dieu vient nous sauver'.
30 Les hommes qui disent qu'ils font
ce que dit la loi juive [les pharisiens]
et qui ne se font pas baptiser (dans l'eau)
par Jean (Jean-Baptiste) :
Ils ont empêché Dieu

Luc6, 39-49 Ce qu'il faut faire.

39 Jésus leur dit avec des images
[des paraboles] :
« Une personne qui ne voit rien [un aveugle],
est-ce qu'elle peut aider une autre personne
qui ne voit rien [un autre aveugle]
à trouver son chemin ?
Ils peuvent tomber tous deux dans un trou.
C'est ce que vous pensez ?
40 Celui qui apprend [le disciple, l'élève]
n'est pas au-dessus de son maître.
Mais celui qui apprend [le disciple]
et qui fait ce que lui dit le maître
devient comme son maître.
41 Qu'est-ce que tu as à regarder
le petit bout de paille
qui est dans l'œil de ton frère ?
Le gros bout de bois [la poutre]
qui est dans ton œil à toi, tu ne le vois pas.
42 Comment est-ce que tu peux dire à ton frère :
Mon frère, laisse-moi enlever
le petit bout de paille qui est dans ton œil ? »
Et toi tu ne vois pas la grosse poutre
qui est dans ton œil à toi ?
Homme faux.
Enlève en premier la grosse poutre de ton œil.
Alors tu vas bien voir clair.
Alors tu vas pouvoir enlever la petite paille
dans l'œil de ton frère.
43 Un bon arbre ne donne pas des fruits
qui ne sont pas bons.

Un arbre qui n'est pas bon
ne donne pas des bons fruits.
44 On reconnaît un arbre à son fruit.
On ne trouve pas du raisin sur des plantes
qui piquent [sur des épines].
On ne trouve pas des figues
sur cette plante qui pique.
45 L'homme bon fait sortir du bien
de son cœur qui est bon.
L'homme mauvais fait sortir du mal
de son cœur qui n'est pas bon.
Ce que sa bouche dit :
c'est ce qui sort de son cœur et il y en a beaucoup.
46 Vous m'appellez : "Seigneur, Seigneur"
et vous ne faites pas ce que je dis. Pourquoi ?
47 Celui qui vient à moi,
et qui écoute mes paroles,
et qui fait ce que je lui dis :
Je vais vous dire à qui il ressemble
(Jésus va le dire avec une image).
48 « Il est comme un homme
qui veut faire une maison.
Pour cela, il enlève beaucoup de terre.
Il va jusqu'à la pierre.
Quand des pluies très fortes arrivent,
les grandes eaux de la rivière
viennent taper sur la maison.
Les eaux ne font pas de mal à la maison.
La maison ne bouge pas.
Oui, la maison a été bien construite (sur la pierre).
49 « Mais, celui qui écoute mes paroles
et qui ne fait pas ce que j'ai dit de faire.

(Jean-Baptiste) :
« Allez dire à Jean tout ce que vous avez vu
et tout ce que vous avez entendu.
Ceux qui ne voient rien,
maintenant ils voient [les aveugles voient].
Ceux qui ont du mal à marcher,
maintenant ils marchent [les boiteux marchent].
Ceux qui ont une maladie très dangereuse
de toute la peau,
maintenant ils sont guéris [les lépreux sont guéris].
Ceux qui n'entendent rien [les sourds],
maintenant ils entendent.
Ceux qui sont morts
reviennent à la vie [les morts ressuscitent].
La Bonne Nouvelle (du bonheur de Dieu)
est donnée aux pauvres.
23 Heureux celui qui ne va pas tomber
à cause de moi. »
24 Les 2 amis de Jean (Jean-Baptiste) s'en vont.
Jésus parle alors à tous [à la foule] :
« Qu'est-ce que vous êtes allés voir
dans la région où il n'y a personne qui vit [le désert] ?
Est-ce que c'est une herbe qui bouge dans le vent ?
Moi je vous dis : Non.
25 Alors qu'est-ce que vous êtes allés voir
dans la région où il n'y a personne qui vit [le désert] ?
Est-ce que c'est un homme (Jean-Baptiste)
avec des très beaux habits riches ?
Mais tous ceux qui ont des très beaux habits riches
et qui ont une vie facile,
ils vivent chez les rois.
26 « Alors qu'est-ce que vous êtes allés voir

Dieu est avec nous. »
17 Cette nouvelle va partout
dans toute la région Judée
(de la grande ville Jérusalem)
et dans les pays à côté.

Luc7, 18-30 Les amis de Jean Baptiste.

18 Les amis de Jean (Jean-Baptiste)
[ses disciples]
lui racontent tout ce qui s'est passé.
Jean appelle alors 2 de ses amis.
Il les envoie voir Jésus [le Seigneur].
Il leur dit de dire à Jésus :
19 « Est-ce que tu es celui qui doit venir
(le Sauveur) ?
Ou bien est-ce que nous devons attendre
quelqu'un d'autre ? »
20 Les 2 hommes arrivent près de Jésus.
Ils lui disent :
« Jean-Baptiste nous a dit de te dire :
' Est-ce que tu es celui qui doit venir (le Sauveur) ?
Ou bien est-ce que nous devons attendre
quelqu'un d'autre ? ' »
21 Avant de leur répondre,
Jésus guérit en premier beaucoup de malades
[des infirmes].
Il fait partir des esprits du mal.
Jésus guérit beaucoup de gens qui ne voient rien
[des aveugles].
Et alors ils voient.
22 Après, Jésus dit aux amis de Jean

Il est comme un homme qui a fait sa maison
sur la terre sans creuser jusqu'à la pierre.
Les grandes eaux de la rivière
viennent taper sur la maison.
La maison tombe tout de suite.
Et il n'en reste plus rien de bon. »

..... Chapitre 7

Luc 7,1-10 Un chef des soldats romain croit en Jésus.

1 Jésus vient de parler à tous les gens qui l'écoutent
[au peuple].
Jésus entre dans la ville Capharnaüm.
2 Il y a dans la ville un chef des soldats romains
[un centurion].
Le chef soldat a un serviteur qu'il aime beaucoup.
Mais son serviteur est malade.
Le serviteur va mourir.
3 Le chef des soldats entend parler de Jésus.
Il dit à des anciens de la ville :
« Demandez à Jésus de venir sauver mon serviteur. »
4 Les anciens arrivent près de Jésus.
Ils disent à Jésus :
« Il faut guérir le serviteur de ce chef des soldats.
Nous te demandons de le faire car ce soldat est bon
[il le mérite].
5 Il aime notre peuple.
Il a fait pour nous la maison de prière
[la synagogue]. »
6 Jésus s'en va avec les anciens.
Il n'arrive pas loin de la maison.

Le chef des soldats envoie des amis
pour dire à Jésus :
« Seigneur, ne vient pas plus près.
Je ne suis pas assez bon.
Je n'ose pas te faire entrer dans ma maison
[je n'en suis pas digne].
7 Je ne me sens pas le droit
de venir te trouver moi-même.
Mais dis seulement un mot,
et mon serviteur va être guéri.
8 Moi, je suis un simple soldat.
J'ai des chefs.
Je donne des ordres à des soldats.
Je dis à un soldat : ' Va'. Et il va.
Je dis à un autre soldat : ' Viens.' Et il vient.
Je dis à mon serviteur : ' Fais cela.'
Et il le fait. »
9 Jésus entend les paroles du chef des soldats.
Jésus se met à aimer cet homme [il l'admire].
Jésus regarde en arrière
et il dit à la foule qui l'a suivi :
« Je vous le dis.
Je n'ai pas trouvé quelqu'un
qui a une grande foi comme cet homme.
Même en cherchant dans les gens
du pays des juifs [dans notre peuple].
10 Alors les hommes [les anciens] retournent
chez le chef des soldats romains.
Quand ils arrivent,
ils voient le serviteur en bonne santé.
Il est guéri.

Luc 7,11-17 Le fils de la femme de la ville Naïm.

11 Jésus va après dans la ville Naïm [Naïn].
Ses amis [ses disciples]
et un grand nombre de gens suivent Jésus.
12 Jésus arrive près de la porte de la ville.
Il y a là une femme.
Il y a longtemps son mari est mort [elle est veuve].
Elle a un seul enfant.
Et en ce jour c'est son fils qui est mort.
On porte son enfant mort pour le mettre en terre.
Beaucoup de gens de la ville
sont avec la pauvre mère.
13 Jésus voit la femme.
Jésus l'aime car elle pleure [il a pitié d'elle].
Il lui dit : « Ne pleure pas. »
14 Puis Jésus avance.
Il touche la planche de bois où il y a le corps du mort
[le cercueil, la civière].
Les gens qui portent le mort s'arrêtent.
Jésus dit :
« Jeune homme, je te donne l'ordre : lève-toi. »
15 Le mort se met debout.
Il parle.
Jésus le donne à sa mère.
16 Tous se posent des questions (ils ont peur).
Ils chantent la grandeur [la gloire] de Dieu.
Tous disent :
« C'est un grand homme qui dit les mots de Dieu
[un grand prophète].
Il est arrivé chez nous.
Dieu vient voir son peuple.